

岩崎 純一 著

『岩崎純一全集』 第九十九卷「芸術、文化、言語、文学（三の九）」

第四期～第五期岩崎式日本語による日記、手記（二）

編纂、監修 岩崎純一学術研究所 『岩崎純一全集』編纂局

巻頭言

本巻は、『岩崎純一全集』の第九十九巻を成し、岩崎の言語の著作物のうち、第四期～第五期岩崎式日本語による文芸作品、日記、手記に関する述作、とりわけ岩崎が著作権の譲渡を受けた他者の手に成る日記、手記に関する述作を収める。内容の概要と、本人からの公開についての希望条件を、言語体系ペディアのそれぞれの項目に併記した。

目次 (TOC)

巻頭言

第一編 ○歳～十九歳

第二編 二十歳～二十九歳

祝詞

『天空星穂里阿（てんさらー・ぼーしやー・ぼりや）』

第三編 三十歳～三十九歳

既存曲の歌詞などの翻訳

（ただし、岩崎式日本語の「翻訳」概念は、通常の意味とかなり異なります。詳しくは考案者までお問い合わせ下さい。）

『「花は咲く」の第四期岩崎式日本語による翻訳』

第四編 四十歳～四十九歳

第五編 五十歳～五十九歳

第六編 六十歳～六十九歳

第七編 七十歳以降

第八編 著作者の一部および著作権者が岩崎純一であるもの

創作文明

寿羅穂里阿文明

第九編 著作権者が岩崎純一であるもの

岩崎式日本語で書かれた文芸作品の一覧 (List of literature

written in ISReJP)

日記、手記、エッセイ

『日記』(1)

『日記』(2)

『日記』(3)

『手記』(4)

『手記』(5)

『樋川夜涼日記』

『ある施設の中からわたしは叫ぶ』

『私と機能不全家族』

『自分史・解離性同一性障害に生きて』

『高学歴OLと娼婦のはざままで』

『陸塵な日々』

『ニンフォマニア克服日記』

創作物語、小説

『背徳の砂浜』

『エデンの園』

理想郷世界

『心描真我巫女物語』

第三期～第四期初期の作品

第二編 二十歳〜二十九歳

祝詞

『天空星穗里阿（てんさらー・ぼーしやー・ぼりや）』

二〇〇七年九月二十日 起筆

二〇〇七年九月二十八日 攔筆

二〇一五年十二月二十三日 公開

天空星穗里阿（てんさらー・ぼーしやー・ぼりや、てんくうぼし・ぼりあ）は、岩崎式日本語で書かれた祝詞。架空の寿羅穂里阿文明における寿羅穂里阿神社などで朗誦されると設定されている。

本文

やをよるずの、かみがみ、

てんさらー、ぼーしやー、ぼりやがもと

とらを、むなしきわれは、こるな、こひるふる

やをよるずの、かみがみ、

てんさらー、ぼーしやー、ぼりやがもと

こるな、むなしきわみこは、とらを、こふるふる

すとのしやより、うろゆるまで、

てんさらー、ぼーしやー、ぼりやがかかやき、
しーときも、やまず
ただ、とうーうおーろー、ちゅーこーりー、
まゆしやがめわ、まえのわれにて、とらを、こるなを、
ぼりしもるむるのみ

第三編 三十歳〜三十九歳

既存曲の歌詞などの翻訳

（ただし、岩崎式日本語の「翻訳」概念は、通常の意味とかなり異なります。詳しくは考案者までお問い合わせ下さい。）

『「花は咲く」の第四期岩崎式日本語による翻訳』

二〇一六年十月五日 起筆

二〇一六年十月九日 攔筆、公開

以下は、チャリテイーソング「花は咲く」のサビを岩崎式日本語に翻訳したものである。花は咲く〜人工言語で歌おう〜の試みに呼応したものである。

原文

作詞：岩井俊二 作曲：菅野よう子

花は 花は 花は咲く

いつか生まれる君に

花は 花は 花は咲く

わたしは何を残しただろう

本文

リンクのない文法概念などは、岩崎式日本語の文法概念と略記の一覧を参照して下さい。

翻訳者 岩崎純一

漢字仮名記号交じり文

わたし：[RetDemo {Ga(SHIN)-Con}]'

花：Ga(ZEN)ZET 花：Ga(°)ZET 花：(°)ZET 咲く Gb

いつか生まれる Gb 君：Ga(SHU4)OBL

花：Ga(°)ZET 花：(°)ZET 花：(°)ZET 咲く Gb

わたし：[°] 何 ZET 残 Ve ただろ Gsm

漢字仮名交じり文

わたし：真我遡及降階連続体、

花：前我 花：同前 花咲く心描

いつか生まれる心描 君：主我四斜格

花：同前 花：同前 花咲く心描

わたし：同前、何残った（残した）だろう抽出未然

擬古文・古文・和文

わたし、さかのぼり、おり、つづくまことのわれ、

花、まえのわれ 花、おなじわれ 花、おなじわれ咲くところ

いつか生まれるところ 君、あるじなるわれよつめに（く）

花、おなじわれ 花、おなじわれ 花、おなじわれ咲くところ

わたし、おなじわれ、何残っただろう、いでて、いまだしからず

関連リンク

花は咲くゝ人工言語で歌おう？

<https://sites.google.com/site/riparaincangku/cang-ku3/nuaha-xiao-ku>

第八編 著者の一部および著作権者が岩崎純一であるもの

第九編 著作権者が岩崎純一であるもの

編纂中。収録を待たれよ。